

# Nye ord er nye verdener

---

 [learn.kids4all.eu/nb/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds](https://learn.kids4all.eu/nb/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds)

8. November 2022

## Primary tabs

---

Visste du at det finnes ord og uttrykk som bare finnes på ett språk?

Dette betyr at hvis du snakker det språket, kan du tenke, føle og se ting som andre ikke kan!

Vil du vite mer?

La oss komme i gang!

---

Ord hjelper oss med å skille en ting fra en annen. Hvis vi ikke kan ordene for visse ting, er det også vanskelig å skille dem fra andre ord.

Forskere har lenge diskutert om

persepsjon kommer først (først ser/føler/hører vi noe ..., og så lager vi et ord for å beskrive det)

eller

ord kommer først (først trenger vi ordet, ellers kan vi ikke se/føle/høre ... visse ting)

---

## Prøv å finne eksempler for begge:

---

1. Vi er sikre på at selv uten ord, kunne vi ikke ha unngått å legge merke til ...
2. Vi er sikre på at hvis vi ikke kjente til dette ordet, ville vi ikke ha lagt merke til/følt på ...

Ferdig?

Klikk her for to eksempler.



---

Vi har sett at språk er skapt for å beskrive hva vi oppfatter og samtidig former vår oppfatning.

Hva betyr dette i forhold til mennesker som snakker forskjellige språk: kan de oppfatte noen ting på en annen måte?

### **Diskuter med kompisen din i 2 minutter.**

---

Når du er ferdig, klikk her og finn ut mer om Noam Chomsky og Steven Pinkers perspektiver:

Forståelse er faktisk mulig blant folk som ikke snakker samme språk ... og det er også mulig å oversette!

### **List sammen opp fem ord som dere tror er lette å oversette til et annet språk.**

---

Ferdig?

Les deretter hva Alexander von Humboldt og Benjamin Lee Whorf hevdet.

Forståelse er faktisk noen ganger utfordrende, fordi ikke alle de samme konseptene finnes på alle språk.

Av denne grunn er oversettelse en vanskelig oppgave, og det er sjeldent mulig å oversette ord for ord.

**Oppgi to ord, begreper eller uttrykk som du tror eller vet kan være vanskelig å oversette til et annet språk.**

---



---

La oss nå se på noen unike ord:

**Samle sammen minst 3 ord/uttrykk og lag en liten ordbok der du beskriver og visualiserer dem.**

---

**Ikke glem** å si hvilket språk hver av dem er på!

**Tips:** Hvis du ikke kommer på noen ord, kan du spørre noen andre som lærer språket ditt eller andre språk!

Hvis du vil at ditt innhold skal være i KIDS4ALLL-galleriet, vennligst spør din lærer/ansvarsperson om å laste det opp i work.it.



---

Jo flere ord du kan på ditt og andre språk,  
jo flere ting kan du tenke og  
jo mer presist kan du uttrykke deg.  
Selv om det ikke er et ord for alt.

**Det er din mulighet: Lag ditt eget ord, forklar det og gjør det populært med et KIDS4ALLL-postkort!**

Last ned KIDS4ALLL-appen gratis og ønsket ditt blir oppfylt!



Del postkort

Files must be less than **2 MB**.

Allowed file types: **gif jpg jpeg png**.